

<b>STN</b>	<b>Elektrické ručné náradie, prenosné náradie a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu Bezpečnosť Časť 2-12: Osobitné požiadavky na ručné vibrátory betónových zmesí Zmena A11</b>	<b>STN EN IEC 62841-2-12/A11</b>  36 1560
------------	---	---

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 2-12: Particular requirements for hand-held concrete vibrators

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 10/24

STN EN IEC 62841-2-12 z novembra 2024 sa bez tejto zmeny A11 môže používať do 5. 8. 2028.

Obsahuje: EN IEC 62841-2-12:2024/A11:2024

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN IEC 62841-2-12:2024/A11**

August 2024

ICS 25.140.20

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and  
lawn and garden machinery - Safety - Part 2-12: Particular  
requirements for hand-held concrete vibrators**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines  
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-12: Exigences  
particulières pour les vibrateurs à béton portatifs

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,  
transportable Werkzeuge und Rasen- und  
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-12: Besondere  
Anforderungen für handgeführte Innenrüttler

This amendment A11 modifies the European Standard EN IEC 62841-2-12:2024; it was approved by CENELEC on 2024-08-05. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**EN IEC 62841-2-12:2024/A11:2024 (E)**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword.....</b>	<b>3</b>
<b>1 Modification to Clause 1, “Scope” .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Modification to Clause 5, “General conditions for the tests” .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Modification to Clause 8, “Marking and instructions” .....</b>	<b>5</b>
<b>4 Modifications to Annex I, “Measurement of noise and vibration emissions” .....</b>	<b>5</b>
<b>5 Modification to Annex K, “Battery tools and battery packs” .....</b>	<b>6</b>
<b>6 Modification to Annex L, “Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources” .....</b>	<b>6</b>
<b>7 Addition of the Annex ZA, “Normative references to international publications with their corresponding European publications” .....</b>	<b>8</b>
<b>8 Addition of the Annex ZZ, “Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered” .....</b>	<b>9</b>

## European foreword

This document (EN IEC 62841-2-12:2024/A11:2024) has been prepared by CLC/TC 116 “Safety and environmental aspects of motor-operated electric tools”.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2025-08-05
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2028-08-05

This document modifies by common modifications EN IEC 62841-2-12:2024, which consists of the text of 116/692/FDIS (future IEC 62841-2-12, Ed. 1) prepared by IEC/TC 116 “Safety of motor-operated electric tools”.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This series is divided into four parts.

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this document referred to simply as tools) which could come within the scope of this document;

Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

The Part 2-12 is used in conjunction with EN 62841-1:2015 and EN 62841-1:2015/A11:2022.

The Part 2-12 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015 and EN 62841-1:2015/A11:2022, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for hand-held concrete vibrators.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in the Part 2-12, that subclause applies. When this document states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements; in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-2-12:2024 are prefixed “Z”.

This document follows the overall requirements of EN ISO 12100.

**EN IEC 62841-2-12:2024/A11:2024 (E)**

This document has been prepared under a standardization request addressed to CENELEC by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.

For the relationship with EU Legislation, see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with Part 2-12 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

## 1 Modification to Clause 1, “Scope”

*Add the following to the Scope:*

“Concrete vibrators or parts of them immersed in concrete during normal use are considered not to cause any hazard due to noise.

NOTE Transportable **concrete vibrators** or **concrete vibrators** where the vibrator bottle is driven by a transportable motor either standing on ground or carried on the back of the operator are not covered by this document.”

## 2 Modification to Clause 5, “General conditions for the tests”

*Replace the existing 5.101 with the following:*

**5.101** *For tests conducted at **normal load**, during operation, the vibrator bottle is immersed centrally in a container filled with an amount of water corresponding to at least 50 times the volume of the vibrator bottle. The height of the container is such that no water can splash out during the test. During the tests, the vibrator bottle is held or suspended such that the vibrator bottle does not make contact with the wall or bottom of the container.”*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN